

Т. Жуковец

## ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ И ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ ВЛИЯНИЕ ИТ-ТЕХНОЛОГИЙ НА ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

*Язык* – это естественно или искусственно созданная знаковая система, которая в современном мире все больше контактирует с миром ИТ-технологий.

В результате этого взаимодействия любой язык, в частности китайский, подвергается влиянию, которое имеет как положительные, так и отрицательные стороны.

К положительным сторонам можно отнести:

- во-первых, обогащение языка новой лексикой, в качестве путей которого можно выделить а) насыщение языка **заимствованиями из английского языка** (фонетическими, например, **谷歌** 'Google (долина песни)', **麦克风** 'микрофон (микрофон, ветер)', **推特** 'Twitter (исключительный)'; семантическими, например, **网吧** 'интернет-бар (интернет-сетка)', **网友** 'друг по интернету (интернет, друг)', **网虫** 'интернет-червяк (интернет, червяк)'; фонетико-семантическими, например, **因特网** 'Интернет (первородная, особая сеть)', **维基百科** 'Википедия (вики-, энциклопедия)'; фонетико-смысловыми, например, **黑客** 'hacker (черный гость)'; буквенными словами, например, **手机 app** 'приложение для мобильного телефона', **ATM 机** 'банкомат', **U 盘** 'флешка' (Завьялова, 2014);

- во-вторых, стилистическое преобразование речи и письма, которое нашло свое отражение, например, в широком распространении в Интернет-пространстве **цифрового языка**, например, 58 'спокойной ночи', 88 'пока (бай-бай, от английского bye bye)', 521 'я люблю тебя', 44 'спасибо', 1414 'интересно', 753 'я обедаю', 1799 'пойдем вместе';

- в-третьих, создании технологии, позволяющих облегчить декодирование иероглифических текстов, так, например, была создана система искусственного интеллекта (технология Fujitsu AI.), которая позволяет разобрать рукописный почерк китайцев, что в значительной степени упрощает распознавание иероглифов не только для самих носителей языка, но и для тех, кто его изучает (Fujitsu AI, 2020).

В качестве отрицательных сторон влияния ИТ-технологий на китайский можно назвать обеднение словарного запаса китайской молодежи, потерю связи современного поколения с прошлым и утрату самобытных традиций и ритуалов Поднебесной, что находит свое отражение в незнании истории и того, как пишутся и переводятся иероглифы, которыми они пользуются ежедневно.

Таким образом, компьютерные технологии позволяют всему миру постигать язык, письменность и культуру некогда закрытой Поднебесной, но при этом оказывают отрицательное влияние на богатство и разнообразие языка и культуры носителей китайского языка.